

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

MARO SHAHINIAN

(4th Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Toros & Zani Mesrobian

Roger & Houry Keurkunan

Nigol & Ida Keurkunan

Christopher & Meghri Tikoyan

Sipan & Nanar Ohanessian and Serop & Alique

Varak Mesrobian

HOVANNES KAZANJIAN

(24th Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Kevork & Elizabeth Kazanjian

Hovannes Kazanjian

Maral Kazanjian

***** Altar flowers are donated in memory of Maro Shahinian by her great-grandchildren – Serop & Alique**

✠ ✠ ✠

2026 FEASTS

January 6	Christmas & Epiphany
January 13	Feast of the Naming of Jesus Christ
January 15	Birth of John the Baptist
January 31	Saint Sarkis
February 10	Saint Ghevontiank
February 12	Saints Vartanank
February 14	Presentation of Jesus Christ to the Temple
February 15	Poon Paregentan – Great Lent
March 11	Michink – Median Day of Lent
March 21	Saint Gregory the Illuminator's Passion & Descent into the Pit
March 29	Palm Sunday
April 4	Easter Eve
April 5	Easter

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, JANUARY 4, 2026 ☞



ՉԱՅՆ ԲԿ

ԾՆՆԴԵԱՆ ՊԱՀՔԻ ԿԻՐԱԿԻ
ՅԻՍՆԱԿԻ ԵՒ Զ. ՕՐ ՊԱՀՈՑ ԾՆՆԴԵԱՆ
SIXTH DAY OF THE FAST OF THE NATIVITY

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ
SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.
Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին Հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

For All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԵՐԲԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՍԱԿԷՆ**

----- (13 . 20 - 25) -----

Թող խաղաղութեան Աստուածը ձեզի կարողութիւն տայ՝ ամէն տեսակ բարեգործութեամբ իր կամքը կատարելու, որովհետեւ ինքն էր որ մեռելներէն հարուցանեց մեր Տէր Յիսուսը, ան՝ որ իր արիւնով կնքուած յաւիտենական ուխտով Հովուապետ եղաւ ամբողջ հօտին: Աստուած ինչ որ կը կամենայ՝ թող ներգործէ մեր մէջ Յիսուս Քրիստոսի միջոցաւ, որուն փա՛ռք յաւիտեանս: Ամէն:

Եղբայրներ, կ'աղաչեմ որ լսէք այս կարճ նամակով տուած յորդորներս: Կ'ուզեմ որ գիտնաք, թէ մեր եղբայրը՝ Տիմոթէոս բանտէն արձակուած է հիմա: Եթէ չուտով մօտս գայ, միասին կու գանք ձեզ տեսնելու:

Ողջոյններս հաղորդեցէք ձեր բոլոր առաջնորդներուն եւ բոլոր հաւատացեալներուն: Իտալիայի եղբայրները կ'ողջունեն ձեզ:

Աստուծոյ շնորհքը բոլորիդ հետ ըլլայ: Ամէն:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ**

----- (22 . 24 – 30) -----

Աշակերտներուն մէջ վէճ ծագեցաւ թէ իրենցմէ ո՛վ պիտի նկատուի մեծը: Յիսուս անոնց ըսաւ.

- Ազգերու թագաւորները կը տիրեն իրենց ժողովուրդներուն վրայ եւ իշխողները բարերար կը կոչուին իրենց հպատակներուն կողմէ: Բայց ձեր պարագային այդպէս պէտք չէ ըլլայ: Ընդհակառակը, ձեր մէջէն ամենէն մեծը թող ամենէն պզտիկին պէս ըլլայ, եւ առաջնորդը՝ սպասաւորին պէս: Ո՞վ է մեծը. սեղան բազմո՞ղը թէ սպասաւորը: Անշուշտ որ սեղան բազմողը: Բայց ես ձեր մէջ սպասաւորի պէս եմ: Դուք միշտ քովս մնացիք փորձութիւններու ընթացքին, եւ ես ահա կը խոստանամ թագաւորութիւն տալ ձեզի, ինչպէս Հայրս ինծի տալ խոստացաւ: Իմ թագաւորութեանս մէջ իմ սեղանէս պիտի ուտէք ու խմէք եւ պիտի բազմիք զահերու վրայ՝ զատելու համար Իսրայէլի տասներկու ցեղերը:



SCRIPTURE READINGS



HEBREWS 13:20-25

May the God of peace, who through the blood of the eternal covenant brought back from the dead our Lord Jesus, that great Shepherd of the sheep, equip you with everything good for doing his will, and may he work in us what is pleasing to him, through Jesus Christ, to whom be glory for ever and ever. Amen.

Brothers, I urge you to bear with my word of exhortation, for I have written you only a short letter. I want you to know that our brother Timothy has been released. If he arrives soon, I will come with him to see you.

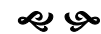
Greet all your leaders and all God's people. Those from Italy send you their greetings.

Grace be with you all.

LUKE 22:24-30

Also a dispute arose among them as to which of them was considered to be greatest.

Jesus said to them, "The kings of the Gentiles lord it over them; and those who exercise authority over them call themselves Benefactors. But you are not to be like that. Instead, the greatest among you should be like the youngest, and the one who rules like the one who serves. For who is greater, the one who is at the table or the one who serves? Is it not the one who is at the table? But I am among you as one who serves. You are those who have stood by me in my trials. And I confer on you a kingdom, just as my Father conferred one on me, so that you may eat and drink at my table in my kingdom and sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel.



2025 & 2026 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2025 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2026 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



**Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Յ Ո Յ Յ
Ս. ԾՆՈՒՆԴԻ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ**

Յ Ո Ւ Ն Ո Ւ Ա Ր 2026

Ա Մ Ա Ն Ո Ր Ի Պ Ա Տ Ա Ր Ա Գ

Հինգշաբթի, 1 Յունուար, 2026.....1:00-ին

Ճ Ր Ա Գ Ա Լ Ո Յ Յ

Երկուշաբթի, 5 Յունուար, 2026

Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....10:30-ին

Երեկոյեան Ժամերգութիւն.....6:30-ին

Ս. Պատարագ.....7:30-ին

Տնօրհնէք – սրահէն

Էրս.....9:00-ին

Ս. ԾՆՈՒՆԴԻ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ

Երեքշաբթի, 6 Յունուար, 2026

Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....10:00-ին

Ս. Պատարագ.....10:30-ին

Զրօրհնէք12:30-ին

Կնքահայր – Փոքրիկն Արման Սարգիսեան

✠ ✠ ✠

Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Ծննդեան Տօնին առիթով

իրենց բնակարանները օրհնել տալ,

թող բարեհաճին հեռաձայնել գրասենեակ

(301)229-8742

Տէր ՀԱՅՐՆ ՈՒ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԸ ՇՆՈՐՀԱՒՈՐԵՆ ՁԵՐ ՆՈՐ ՏԱՐԻՆ ՈՒ Ս. ԾՆՈՒՆԴԻ

ԵՒ ՁԵՋԻ ԿԸ ՄԱՂԹԵՆ

ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԵՐՋԱՆԻԿ ՏԱՐԻՆԵՐ

**CALENDAR FOR
ARMENIAN CHRISTMAS AND EPIPHANY**

J A N U A R Y 2026

NEW YEAR'S DAY BADARAK

Thursday, January 1, 2026..... 1:00 p.m.

ARMENIAN CHRISTMAS EVE

Monday, January 5, 2026

Morning Hour Service.....10:30 a.m.

Evening Service.....6:30 p.m.

Divine Liturgy7:30 p.m.

House Blessing – in the church hall.....9:00 p.m.

ARMENIAN CHRISTMAS & EPIPHANY

Tuesday, January 6, 2026

Morning Hour Service.....10:00 a.m.

Divine Liturgy.....10:30 a.m.

Blessing of the Water.....12:30 p.m.

Godfather – Arman Sarkisian

✠ ✠ ✠

HOME BLESSING

**All parishioners who wish to have their homes blessed
on the occasion of Christmas**

should call the Church Office to make arrangements

(301) 229-8742

**DER HAYR AND THE BOARD OF TRUSTEES WISH OUR
PARISHIONERS A HAPPY NEW YEAR AND MERRY
ARMENIAN CHRISTMAS FOR HEALTHY AND JOYOUS
YEARS AHEAD**



Armenian Church Etiquette

ENTERING THE CHURCH

Your entrance into an Armenian Apostolic Church should be reverent and solemn. Always make the sign of the cross as you enter the Sanctuary. It is not appropriate to walk in the aisles when:

- The Gospel is being read
- The *Havadamk* (Nicene Creed) is in progress
- The Chalice Procession is occurring
- The priest is delivering the sermon
- The choir is singing *Soorp Soorp*, *Hayr Mer* or *Der Voghormia*
- Holy Communion is being distributed

Wait until the prayer or hymn is over and then proceed to take your place in a pew.

General Guidelines

It is important that we participate in the Divine Liturgy every Sunday, preferably from the beginning of the service, for the entire duration of the service, and receive Holy Communion.

While in church, it is not proper:

- To use cell phones or tablets
- To take pictures by disturbing the Services
- To cross legs while sitting
- To place your arms on the back of the pews
- For men and women to wear hats
- For ladies not to cover their heads
- To dress too revealing or too casual (No shorts, short skirts, tank tops, gym clothes, etc..)

We pray and hope that you adhere to these guidelines and be a role model for the generations to come in order to preserve our Armenian Church heritage and traditions.

Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի է կատարել հետևյալ տաղաւար տօներուն.

- Երեքշաբթի, Յունուար 6.....Ս. Ծնունդ
- Կիրակի, Մարտ 29.....Ծաղկազարդ
- Կիրակի, Ապրիլ 4.....Ս. Զատիկ
- Կիրակի, Յուլիս 12.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի
- Կիրակի, Օգոստոս 16.....Սուրբ Աստուածածին
- Կիրակի, Սեպտեմբեր 13.....Խաչվերաց

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- January 6.....Christmas
- March 29.....Palm Sunday
- April 4.....Easter Sunday
- July 12.....Feast of the Transfiguration
- August 16.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 13.....Exaltation of the Holy Cross



Der Hayr and his family would like to wish the Soorp Khatch community a prosperous and healthy New Year and a very Merry Armenian Christmas.

And they wish to thank all those who have called, sent cards, and emailed them on this occasion.